

IT-03-67-T
DS-1/31813T
03 July 2008

S/31813T
MC

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 23. jun 2008.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 23. juna 2008.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO ZAHTEVU OPTUŽENOG DA SE UKINU ZAŠTITNE MERE
(PODNEŠAK BROJ 389)**

Tužilaštvo

gđa Christine Dahl
g. Daryl Mundis

Optuženi

g. Vojislav Šešelj

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI PO zahtevu da se naloži ukidanje svih zaštitnih mera za svedoke tužilaštva koji nisu žrtve, koji je Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: optuženi) podneo 8. maja 2008, zavedeno 19. maja 2008. (dalje u tekstu: Zahtev);¹

IMAJUĆI U VIDU odgovor tužilaštva na Zahtev podnet 3. juna 2008. (dalje u tekstu: Odgovor);²

IMAJUĆI U VIDU velik broj naloga i odluka u ovom predmetu koji se odnose na zaštitne mere, posebno:

- i) Odluku u vezi sa usvajanjem zaštitnih mera, koju je Veće donelo kao poverljivu 30. avgusta 2007. (dalje u tekstu: Odluka od 30. avgusta 2007), kojom je pretpretresni sudija na zahtev Tužilaštva (dalje u tekstu: tužilaštvo) odobrio određivanje niza zaštitnih mera za svedoke koje tužilaštvo namerava da pozove;³
- ii) poverljivu Odluku po Zahtevu tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke u vezi sa usvajanjem zaštitnih mera od 30. avgusta 2007, donetu 16. oktobra 2007. (dalje u tekstu: Odluka od 16. oktobra 2007),⁴ kojom je pretpretresni sudija ponovno razmotrio Odluku od 30. avgusta 2007. u svetlu argumenata koje je iznelo tužilaštvo;⁵
- iii) usmenu Odluku od 7. novembra 2007. po zahtevu za ponovno razmatranje Odluke od 16. oktobra 2007. (dalje u tekstu: Usmena odluka od 7. novembra 2007),⁶ kojom su

¹ Zahtev prof. dr Vojislava Šešelja da Pretresno veće III naloži ukidanje svih zaštitnih mera za svedoke tužilaštva koji nisu žrtve, ukine održavanje zatvorenih sednica i za svedoke gde ostanu zaštitne mere naloži ukidanje zatvorenih sednica, podneto 8. maja 2008., zavedeno 19. maja 2008.

² Odgovor tužilaštva na Zahtev optuženog da Pretresno veće III naloži ukidanje svih zaštitnih mera za svedoke tužilaštva koji nisu žrtve, ukine održavanje zatvorenih sednica i za svedoke gde ostanu zaštitne mere naloži ukidanje zatvorenih sednica (podnesak broj 389), 3. jun 2008. (podneto 2. juna 2008).

³ Odluka u vezi sa usvajanjem zaštitnih mera, poverljivo, 30. avgust 2007, str. 8.

⁴ Odluka po Zahtevu tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke u vezi sa usvajanjem zaštitnih mera od 30. avgusta 2007, poverljivo, 16. oktobar 2007.

⁵ Vidi original na engleskom naslovljen "Prosecution Motion Regarding Protective Measures for Concerned Witnesses" /Zahtev tužilaštva u vezi sa zaštitnim merama za navedene svedoke/, poverljivo i *ex parte*, 8. oktobar 2007.

⁶ Usmena odluka po zahtevu za ponovno razmatranje Odluke po Zahtevu tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke u vezi sa usvajanjem zaštitnih mera od 30. avgusta 2007, 7. novembar 2007, T(f) str. 1784-1786.

odbijeni zahtevi optuženog i tužilaštva i potvrđene odluke od 30. avgusta i 16. oktobra 2007;

- iv) Odluku od 14. novembra 2007,⁷ kojom je odobren usmeni zahtev optuženog da mu se odobri ulaganje žalbe na Usmenu odluku od 7. novembra 2007;
- v) Odluku od 11. januara 2008. o preispitivanju Odluke od 30. avgusta 2007. (dalje u tekstu: Odluka od 11. januara 2008),⁸ kojom je odbijen zahtev optuženog;⁹
- vi) Odluku Žalbenog veća Međunarodnog suda od 24. januara 2008,¹⁰ kojom je odbijena interlokutorna žalba optuženog na Usmenu odluku od 7. novembra 2007;¹¹

BUDUĆI DA Veće na osnovu člana 20(1) Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut) treba da se stara da se postupak vodi uz puno poštovanje prava optuženog i dužnu brigu o zaštiti žrtava i svedoka;

BUDUĆI DA član 21(2) Statuta svakom optuženom garantuje pravo na javno suđenje, uz ograde predviđene članom 22 Statuta o zaštiti žrtva i svedoka;

BUDUĆI DA na osnovu pravila 69 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), Veće može da naloži da se ne obelodanjuje identitet žrtve ili svedoka pre početka suđenja, u rokovima koji odbrani omogućuju da se pripremi;

BUDUĆI DA se pravilom 75 Pravilnika Veću dopušta da odredi razne zaštitne mere za očuvanje privatnosti i zaštitu žrtava i svedoka, pod uslovom da one nisu u suprotnosti s pravima optuženog;

BUDUĆI DA "Pretno veće ima izvorna ovlašćenja da ponovno razmatra vlastite odluke. Ono može prihvatiti zahtev za ponovno razmatranje ako strana u postupku koja podnosi zahtev dokaže Veću da obrazloženje osporavane odluke sadrži očitu grešku ili da konkretne okolnosti, a može se

⁷ Odluka po Zahtevu optuženog da se odobri ulaganje žalbe na Usmenu odluku od 7. novembra 2007, 14. novembar 2007.

⁸ Odluka po Zahtevu Vojislava Šešelja za preispitivanje Odluke u vezi sa usvajanjem zaštitnih mera od 30. avgusta 2007. godine, 11. januar 2008, par. 14.

⁹ Zahtev prof. dr Vojislava Šešelja za preispitivanje Odluke u vezi sa usvajanjem zaštitnih mera od 30. avgusta 2007. godine, podneto 2. novembra 2008, zavedeno kao poverljivo 9. novembra 2007.

¹⁰ Odluka po Žalbi Vojislava Šešelja na Usmenu odluku Pretresnog veća od 7. novembra 2007. godine, 24. januar 2008.

raditi o novim činjenicama ili argumentima, opravdavaju ponovno razmatranje kako bi se izbegla nepravda";¹²

BUDUĆI DA optuženi traži 1) da budu ukinute sve zaštitne mere određene za svedoke tužilaštva koji nisu žrtve, 2) da samo svedoci koji su žrtve seksualnih delikata svedoče na zatvorenoj sednici, 3) da se ukine održavanje zatvorenih sednica prilikom svedočenja onih svedoka za koje ostanu na snazi zaštitne mere,¹³ i 4) da se u potpunosti ukine poverljivi status iskaza svedoka VS-007;¹⁴

BUDUĆI DA tužilaštvo u Odgovoru tvrdi da optuženi nije izneo nove argumente koji bi opravdali preispitivanje odluka Veća kojima su prethodno određene zaštitne mere;¹⁵

BUDUĆI DA Veće pre svega smatra da su navodi da zaštitne mere određene svedocima tužilaštva predstavljaju prećutno odobrenje da nesmetano lažu na pretresu¹⁶ netačni i neosnovani, i da ih stoga treba odbaciti;¹⁷

BUDUĆI DA optuženi osim toga navodi za zatvorena sednica predstavlja kršenje prava na javnost postupka i da ne postoje razlozi da se javnost isključi iz postupka, osim kada se radi o žrtvama seksualnih delikata;¹⁸

BUDUĆI DA Veće podseća da ni u Statutu ni u Pravilniku ne postoji razlika koja bi bila posledica činjenice da se zaštitne mere mogu odrediti samo za svedoke koji su istovremeno i žrtve;¹⁹

¹¹ Interlokutorna žalba prof. dr Vojislava Šešelja protiv Usmene odluke Pretresnog veća od 7. novembra 2007. godine, 22. novembar 2007.

¹² *Tužilac protiv Jadranka Prlića, Brune Stojića, Slobodana Praljka, Milivoja Petkovića, Valentina Ćorića i Berislava Pušića*, predmet br. IT-04-74-T, Odluka po zahtjevu za ponovno razmatranje i zahtjevu da se odobri ulaganje žalbe na odluku o uvrštavanju u spis izjave Jadranka Prlića, 8. oktobar 2007; par. 11 (fusnote izostavljene); gde se citira *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. jul 2004., str. 3 i 4; Odluka od 11. januara 2008, par. 9.

¹³ Zahtev, str. 8.

¹⁴ *Id.*, str. 7.

¹⁵ Odgovor, par. 2.

¹⁶ Zahtev, str. 3, 6.

¹⁷ Veće u tom smislu konstatuje da optuženi pogrešno navodi svedoke VS-016 i VS-022, koji još nisu svedočili u ovom postupku.

¹⁸ Zahtev, str. 7.

¹⁹ Odluka od 11. januara 2008, par. 14.

BUDUĆI DA isto vredi i za žrtve, jer ni u Statutu ni u Pravilniku ne postoji razlika u pogledu određivanja zaštitnih mera zavisno od kategorije žrtava, odnosno do toga da li žrtve predstavljaju žrtve seksualnog delikta;

BUDUĆI DA argument da su zaštitne mere određene "rutinski, bez bilo kakve provere osnovanosti razloga i bez utvrđivanja da li razlog postoji"²⁰ nije zasnovan, da je Veće zaštitne mere odredilo samo kad su one predstavljale razumnu ravnotežu između zaštite svedoka i prava optuženog;²¹

BUDUĆI DA, pored toga, Veće od navedenih svedoka generalno traži da pre svog iskaza usmeno potvrde razloge zbog kojih su bile tražene zaštitne mere;²²

BUDUĆI DA nije došlo do promene razloga zbog kojih je Veće odredilo zaštitne mere za svedoka VS-007²³ i da u ovoj fazi ništa ne opravdava njihovo ukidanje;

BUDUĆI DA optuženi stoga nije uspeo da pokaže postojanje očigledne greške ili novih okolnosti koje bi opravdale izmenu zaštitnih mera koje su dosad određene u ovom predmetu;

IZ TIH RAZLOGA,

ODBIJA Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je merodavna verzija na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 23. juna 2008.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]

²⁰ Zahtev, par. 6.

²¹ Odluka od 30. avgusta 2007, str. 7.

²² Vidi posebno pretres održan 28. maja 2008, T(f) str. 7514 (zatvorena sednica); pretres održan 4. juna 2008, T(f) str. 7783-7797 (zatvorena sednica), pretres održan 18. juna 2008, T(f) str. 8432-8434 (delimično zatvorena sednica).

²³ Odluka od 30. avgusta 2008, str. 8.